

## **17-48 Dossier rumantsch**

Critica da litteratura en ina cuminanza pitschna

Iso Camartin

### **19 Critica animatorica**

Clà Riatsch

### **23 Enger Rahmen, weites Feld**

Probleme bündnerromanischer Literaturkritik

Annetta Ganzoni

### **31 «Bien amitg – Stimà signur professor...»**

Posiziuns criticas our da correspondenzas d'autur

## **49-80 Insetto italiano**

Percorsi di critica letteraria nella Svizzera italiana

Gilberto Isella

### **51 La critica militante: tradizione e metamorfosi**

Giorgio Orelli

### **61 Altri accertamenti verbali**

Tindaro Ferraro

### **69 Giovanni Orelli e la critica**

Una lettura dei romanzi di Giovanni Orelli attraverso le recensioni raccolte all'ASL

## **81-146 Dossier français**

Postérité de l'École de Genève

Stéphanie Cudré-Mauroux

### **83 Amitiés épistolaires de Georges Poulet**

Patrick Suter

### **97 La Critique en Suisse depuis 1970**

**109** Six questions sur l'héritage de  
l'École de Genève

**110** Les questions

**111–146** Réponses et réflexions:

- Laurent Adert 111
- Jacques Berchtold 112
- Michel Jeanneret 115
- Laurent Jenny 118
- Olivier Pot 118
- Doris Jakubec 121
- Jean Kaempfer 122
- Jérôme Meizoz 123
- Claude Reichler 125
- André Wyss 128
- Claire Jaquier 131
- Jean-Pierre van Elslande 132
- Alain Faudemay 134
- Juan Rigoli 135
- John E. Jackson 137
- Lucien Dällenbach 138
- Roger Francillon 140
- Vincent Kaufmann 142

**147–200** **Dossier deutsch**

*Wenn Kritik als Gespräch und als Austausch profilierter Meinungen und Urteile verstanden und ausgeübt wird, ist sie der beste Schutz gegen Manipulation, von welcher Seite sie auch ausgehen mag.* Anton Krättli

Rémy Charbon

**149** Universitätsgermanistik und Literaturkritik

Ursula Dubois

**153** Von der Literaturkritik zum Literaturjournalismus

Beatrice von Matt

**159** Wb. – Eine Ära der Literaturkritik  
Werner Weber an der NZZ

- Werner Weber**  
**165** «Un état bien dangereux: croire comprendre»  
Wegmarken auf meinem Arbeitsfeld als Literaturkritiker
- Sibylle Birrer**  
**173** Von Zeichenzählern und Zeilenfüllern  
Journalistische Literaturkritik unter dem Aspekt ihrer  
praktischen Parameter
- Roman Bucheli**  
**179** Der prinzipienlose Kritiker  
Oder vorläufige und keine widerspruchsfreien Thesen  
aus dem Alltag eines Kritikers
- Franziska Kolp**  
**185** Hermann Burger und sein Umgang mit Kritiken
- Beat Mazenauer**  
**192** Die Literaturkritik sucht das Weite  
Die Diversifizierung einer Species durch das Internet

# Editorial

Critica litterara – critica letteraria – critique littéraire – Literaturkritik : quests terms circumscrivan in vast champ ; dapi ch'i existan scripturas e scripturs èn cumparids ils critics a dialogar cun lur texts. Las cundiziuns da l'act critic s'han midadas cun las modas, las cundiziuns sociologicas e las innovaziuns tecnicas. Il 20avel tschientaner sulet ha enconuschè numerus muviments : il structuralissem, la semiotica, l'estetica da la recepziun u il deconstrucziunissem, la psicanalisa e la sociologia applitgadas a la litteratura (tranter divers auters). La critica davart la critica ha da sia vart produci in'unda da litteratura critica. Quest numer da *Quarto* nun ha l'intenziun da furnir in'ulteriura contribuziun a la metacritica, ma prova plitost da focalisar la tematica ord opticas specificas liadas a las singulas cuminanzas linguisticas en Svizra. Considerond pia che questas privilegian en lur retschertgas ed en lur discours in referiment a l'atgna lingua e cultura ed a ses retroterra, resulta la dumonda tantpli captivonta. Perquai avain nus chattà per bun da reunir en in quadern differentas pusiziuns ed avischinaziuns al tema.

Sche i exista insumma ina critica fundada per la litteratura rumantscha è repetidamain vegnì discutà. Iso Camartin è oz da l'avis che la critica stoppia en emprima lingia promover il plaschair a la lectura. Clà Riatsch mussa che la critica litterara sto cumbatter cun grondas aspectativas e cun difficultads da legitimaziun e co ch'ella podess contribuir ad in dialog. En las correspundenzas rumantschas archivadas a l'ASL chattain nus blers fastizis da la critica d'amis u da personas da fiduzia che han participà a la lavur litterara da different auters.

En sia contribuziun davart la *critica militante* en Svizra taliana ed en Italia dat Gilberto Isella envista a tradiziun, pretaisas e difficultads da tala. Giorgio Orelli illustrescha l'analisa critica dal poet a maun da duas collecziuns da poesias contemporanas. Il dossier talian finischa cun ina retrospectiva sin ils romans da Giovanni Orelli a travers la critica correspondentia en la documentaziun disponibla a l'ASL.

Las vuschs davart la litteratura da la Svizra romanda – mintgatant contrastantas – vegnan da filologs, da docents d'università e da schurnalists litterars. En quest'ediziun dal *Quarto* ans limitain nus a la critica litterara

universitara da la Svizra romanda en il 20avel tschientaner e mettain l'accent sin la ierta da l'*École de Genève* che ha gî vasta renconuschientscha sur ils cunfins. Dal 1999 ha l'ASL retschevì il relasch da Georges Poulet che ha sco emprim discurrì dad ina *École de Genève*. A travers la corrispondenza conservada en il relasch Poulet ans regordain nus da varsaquants amis e «members» da la grupp ginevrina: tranter auters Marcel Raymond, Albert Béguin, Jean Rousset, Jean-Pierre Richard, Jean Starobinski e Leo Spitzer. Patrick Suter skizzescha in panorama da la critica dals ultims 30 onns en Svizra. In'enquista cumpletta il dossier: Differents docents da litteratura francesa èn vegnids envidads da sa posiziunar en relaziun cun la tradiziun ginevrina e dad illustrar lur agens princips da critica litterara. Las respostas, gentilmain messas a nossa disposiziun, mussan cleramain la validitad qualitativa da la scola ginevrina che perdura anc hoz.

Per quai che pertutga la critica litterara en Svizra tudestga considerescha Rémy Charbon las prestaziuns da la germanistica universitara a regard sia occupaziun cun la litteratura contemporanea sut ina nova glisch. Werner Weber, decan da la critica litterara, s'exprima davart varsaquants terms impurtants da ses champ d'activitad; in'otra contribuziun exprima in'appreziaziun da sia producziun. Il posiziunament da la critica litterara en il context da l'activitad litterara ed in sguard sin ses princips e criteris èn temas d'autras retschertgas. L'internet sco lieu d'appreziaziun da la litteratura e la confrontaziun da Hermann Burger cun la critica da sias ovras concludan il preschent numer.

Archiv svizzer da litteratura

# Editoriale

Critica letteraria – critique littéraire – Literaturkritik – critica litterara : questi termini circoscrivono un vasto campo ; da quando esistono gli scrittori sono apparsi i critici a dialogare con i testi. Le condizioni dell'atto critico sono cambiate con le mode, le condizioni sociologiche e le innovazioni tecniche. Soltanto il Novecento ha conosciuto numerosi movimenti: lo strutturalismo, la semiotica, l'estetica della ricezione e il decostruzionismo, la psicanalisi e la sociologia applicate alla letteratura (accanto a numerosi altri). La critica della critica ha da parte sua prodotto un'ondata di letteratura critica. Questo numero di *Quarto* non ha l'intenzione di fornire un ulteriore contributo alla metacritica odierna, ma tenta piuttosto di focalizzare la tematica da ottiche specifiche legate alle singole comunità linguistiche della Svizzera. Considerato poi che queste privilegiano nelle loro ricerche e nei loro dibattiti un riferimento al rispettivo contesto linguistico-culturale, l'impostazione scelta si rivela ancora più accattivante. Abbiamo pertanto ritenuto sensato riunire i vari approcci e le differenti posizioni in un unico numero.

Nel caso della letteratura romancia, l'esistenza di una critica letteraria fondata è una questione dibattuta a più riprese. Iso Camartin ritiene che la critica dovrebbe anzitutto stimolare alla lettura. Clà Riatsch mette in rilievo come la critica letteraria si trova ad affrontare grandi aspettative e difficoltà di legittimazione e in che modo potrebbe contribuire a un dialogo. Nella corrispondenza epistolare romancia conservata all'ASL troviamo numerose tracce della critica di amici e persone di fiducia di vari autori, che hanno preso parte alla loro creazione letteraria.

Nel suo contributo sulla *critica militante* nella Svizzera italiana e in Italia Gilberto Isella dà una visione della tradizione, delle rivendicazioni e delle difficoltà che questa si trova ad affrontare. Partendo da due raccolte di poesie di autori contemporanei, Giorgio Orelli illustra l'analisi critica del poeta. L'inserito si chiude con una retrospettiva dei romanzi di Giovanni Orelli e della rispettiva critica nella documentazione delle opere all'ASL.

Le voci, talvolta contrastanti, sulla letteratura nella Svizzera romanda appartengono a filologi, docenti universitari e giornalisti letterari. Nel presente numero di *Quarto* ci limitiamo alla critica letteraria universitaria della

Svizzera nel Novecento e mettiamo l'accento sull'eredità della *École de Genève*, che più di tutte ha ottenuto riconoscimenti ed è riuscita ad irradiare anche oltrefrontiera. Nel 1999 l'ASL ha ricevuto il fondo del critico Georges Poulet, cui essa deve il nome. Un contributo di questo numero porta alla ribalta alcuni amici e membri del gruppo ginevrino attraverso la lettura degli scambi epistolari in lascito Poulet: Marcel Raymond, Albert Béguin, Jean Rousset, Jean-Pierre Richard, Jean Starobinski, Leo Spitzer, tra gli altri. Patrick Suter traccia un panorama della critica degli ultimi trent'anni per la Svizzera. Un'indagine, in cui diversi docenti di letteratura francese sono stati invitati a posizionarsi in relazione alla tradizione ginevrina e a illustrare i loro principi di critica letteraria, completa il dossier. Le risposte gentilmente messeci a disposizione denotano chiaramente la valenza qualitativa della scuola ginevrina, che continua ad echeggiare.

Per quanto riguarda la critica letteraria di lingua tedesca, Rémy Charbon vede in una nuova luce le prestazioni della germanistica universitaria svizzera nei confronti della letteratura contemporanea. Werner Weber, decano della critica di lingua tedesca, commenta alcune pietre miliari del suo campo di attività, mentre un altro contributo esprime un apprezzamento della sua produzione. Il posizionamento della critica nel contesto dell'attività letteraria e uno sguardo ai suoi principi e criteri sono poi oggetto di altre ricerche. Internet quale luogo di discernimento letterario e l'atteggiamento di Hermann Burger nei confronti della critica delle sue opere concludono il presente numero.

Archivio svizzero di letteratura

# Éditorial

Critique littéraire – Literaturkritik – critica letteraria – critica litterara : ces termes couvrent un vaste domaine ; dès qu'il y eut des écrivains, des critiques apparurent et dialoguèrent avec les textes. Les conditions de l'acte critique évoluèrent selon les modes, les données sociologiques, les inventions techniques... Le XX<sup>e</sup> siècle finissant connut à lui seul de nombreuses mouvances : le structuralisme, la sémiotique, l'esthétique de la réception, la déconstruction, la psychanalyse ou la sociologie appliquées à la littérature (et l'inventaire est loin d'être complet). La critique de la critique a produit à son tour des textes.

Le cahier que vous tenez a moins pour but d'ajouter à cette méta-discussion que d'approcher la critique littéraire sous l'angle spécifique des communautés linguistiques de Suisse. Cette approche est d'autant plus passionnante qu'en règle générale ces communautés cherchent souvent à renforcer et à discuter les liens qui les rattachent à leur propre espace linguistique et culturel. C'est la raison pour laquelle il nous a paru judicieux de réunir en un même cahier différentes approches et positions.

La littérature romanche, dans son aire de diffusion restreinte, dispose-t-elle seulement d'une critique digne de ce nom ? À cette question souvent posée, Iso Cammartin répond que la critique devrait avant tout se donner pour tâche de susciter la joie de lire. Clà Riatsch montre comment la critique littéraire doit souvent composer avec des attentes excessives et des questions de légitimation, mais aussi comment elle pourrait contribuer à faire naître un dialogue. Dans les correspondances en romanche déposées aux ALS, on relève de nombreuses interventions critiques d'amis ou de confidents impliqués dans les travaux littéraires des auteurs.

Gilberto Isela, par son étude consacrée à la *critica militante* en Italie et dans la Suisse italienne, donne un aperçu de l'histoire de ce mouvement, de ses prétentions et difficultés. Se fondant sur deux recueils de poètes contemporains, Giorgio Orelli met en avant le point de vue critique du poète. Une rétrospective des romans de Giorgio Orelli à la lumière de la critique qu'ils ont suscitée apporte une conclusion à la partie italienne de ce dossier.



Critiques universitaires, professeurs-chroniqueurs dans la presse, journalistes littéraires, de nombreuses voix s'expriment en Suisse romande et parlent de littérature, non sans conflits parfois. Nous avons choisi, dans ce *Quarto*, de nous limiter à la critique universitaire suisse du XX<sup>e</sup> siècle et d'évoquer l'héritage de l'École de Genève dont la réputation est grande au-delà de nos frontières.

En 1999, les ALS ont reçu les archives du critique Georges Poulet qui, le premier, a parlé d'une «*École de Genève*». On évoque dans ce numéro, à travers la correspondance conservée dans le fonds Georges Poulet, quelques «membres» et amis proches de cette «École»: Marcel Raymond, Albert Béguin, Jean Rousset, Jean-Pierre Richard, Jean Starobinski, Leo Spitzer, parmi d'autres. Patrick Suter dresse quant à lui un panorama de la critique des 30 dernières années en Suisse. Nous avons en outre interrogé des professeurs de littérature française en leur demandant de se situer par rapport à cet héritage genevois et d'évoquer leurs principes critiques. Ils ont aimablement participé à notre enquête et leurs réponses montrent bien l'importance et la qualité de cet enseignement genevois dont l'écho n'est pas près de s'éteindre.

La section consacrée à la Suisse germanophone projette, grâce à Rémy Charbon, un éclairage nouveau sur l'implication de l'université alémanique dans le débat sur la littérature contemporaine. Werner Weber, le doyen de la critique littéraire alémanique, s'exprime sur certains repères qui jalonnent le champ de travail qui est le sien. Son intervention est suivie d'une étude rendant hommage à son œuvre. D'autres contributions s'attachent à la place qu'occupe la critique dans le domaine littéraire ainsi qu'aux principes et aux critères mis en œuvre par la critique. La série se termine par une évocation d'Internet comme lieu de formation du jugement littéraire et par un essai de Hermann Burger consacré à l'accueil que la critique a réservé à ses œuvres.

Archives littéraires suisses

# Editorial

Literaturkritik – critique littéraire – critica letteraria – critica litterara: die Begriffe umreissen ein weites Feld. Seit es Schriftsteller gibt, haben sich Kritiker im Dialog mit deren Texten geäussert. Die Bedingungen dieser Kritik entwickelten sich in Abhängigkeit von Moden, soziologischen Gegebenheiten oder technischen Erfindungen. Das ausgehende 20. Jahrhundert kannte eine ganze Reihe von kritischen Methoden: Neben strukturalistischen, semiotischen, dekonstruktivistischen und rezeptionsästhetischen Ansätzen wurden auch Betrachtungsweisen aus anderen Gebieten auf die Literatur angewendet, wie z. B. die Psychoanalyse oder die Soziologie – die Liste ist bei weitem nicht vollständig. Die Kritik zur Kritik hat wiederum eine Flut von kritischer Literatur produziert. Das vorliegende Heft hat weniger die Absicht, einen weiteren Beitrag zu dieser Metadiskussion zu leisten, als den Versuch zu unternehmen, das Thema in den verschiedenen Schweizer Sprachgemeinschaften aus je spezifischen Blickwinkeln zu beleuchten. Diese Fragestellung ist umso spannender, als üblicherweise die Sprachgemeinschaften in erster Linie die Verbindung zu ihrem jeweiligen linguistisch-kulturellen Hinterland suchen und diskutieren. Es schien uns daher durchaus sinnvoll, die verschiedenen Ansätze und Positionen in einem Heft zusammenzustellen.

Ob es für die kleine bündnerromanische Literatur eine ernstzunehmende Kritik überhaupt gibt, ist eine immer wieder auftauchende Frage. Iso Camartin vertritt heute die Ansicht, Kritik müsse in erster Linie die Freude am Lesen fördern. Clà Riatsch zeigt, wie die Literaturkritik mit hohen Erwartungen und Legitimationsschwierigkeiten zu kämpfen hat und wie sie allenfalls zu einem Dialog beitragen könnte. In den romanischen Korrespondenzen des Schweizerischen Literaturarchivs (SLA) finden sich zahlreiche Spuren der Kritik von Freunden und Vertrauenspersonen verschiedener Autoren, welche an deren literarischer Arbeit mitbeteiligt waren.

In seinem Beitrag zur *critica militante* in der italienischsprachigen Schweiz sowie in Italien gibt Gilberto Isella einen Einblick in ihre Tradition und äussert sich zu ihrem Anspruch und ihren Problemen. Giorgio Orelli zeigt an zwei Gedichtsammlungen zeitgenössischer Poeten die kritische

Sichtweise des Dichters. Eine Rückschau auf die Romane Giovanni Orellis im Spiegel der jeweiligen Kritiken in der Werkdokumentation des SLA bildet den Abschluss des Dossiers.

Literaturwissenschaftler, Beiträge von Universitätsprofessoren in der Presse, journalistische Literaturkritiker – zahlreiche, manchmal gegensätzliche Stimmen äussern sich in der Romandie zum Thema Literatur. Im vorliegenden *Quarto* beschränken wir uns auf die universitäre Literaturkritik der Schweiz im 20. Jahrhundert und stellen die Erbschaft derjenigen Schule ins Zentrum, welche auch jenseits unserer Grenzen am meisten Anerkennung und Einfluss gehabt hat: der *École de Genève*. Das SLA hat im Jahr 1999 das Archiv des Kritikers Georges Poulet erhalten; ihm verdankt die Gruppe ihren Namen. Ein Beitrag dieses Heftes ruft aufgrund einer Lektüre der Korrespondenzen im Nachlass Poulet einige Freunde und Mitglieder der Genfer Gruppe in Erinnerung: Marcel Raymond, Albert Béguin, Jean Rousset, Jean-Pierre Richard, Jean Starobinski, Leo Spitzer, neben vielen anderen. Patrick Suter zeichnet in einem weiteren Beitrag ein Panorama der Schweizer Literaturkritik der letzten 30 Jahre. Eine Umfrage rundet das Dossier ab: Zahlreiche Professoren für französische Literatur wurden gebeten, sich bezüglich der Genfer Tradition zu positionieren und ihre eigenen Prinzipien literarischer Kritik darzulegen. Die uns freundlicherweise zur Verfügung gestellten Antworten zeigen deutlich das qualitative Gewicht dieser Genfer Lehrer, deren Echo immer noch nachhallt.

Was das Dossier der deutschsprachigen Schweiz betrifft, so wirft der Beitrag von Rémy Charbon ein neues Licht auf die Leistungen der Universitätsgermanistik in ihrer Beschäftigung mit Gegenwartsliteratur; Werner Weber, Doyen der Literaturkritik, äussert sich zu Wegmarken auf seinem Arbeitsfeld, während ein weiterer Beitrag Webers Schaffen würdigt; die Positionierung der Literaturkritik in das Umfeld des Literaturbetriebes sowie ein Einblick in Prinzipien und Kriterien der Literaturkritik sind Gegenstand weiterer Untersuchungen; das Internet als Ort literarischer Urteilsbildung sowie Hermann Burgers Auseinandersetzungen mit der Kritik seiner Werke runden das deutschsprachige Dossier ab.